

**Contenido**

<b>Habilidades Lingüísticas, Niveles de Alfabetización e Historias Educativas</b> .....	<b>236</b>
<b>Cultura</b> .....	<b>241</b>
<b>Niveles de Conocimiento sobre Pesticidas y Experiencias en el Sitio de Trabajo</b> .....	<b>242</b>
<b>Personalidades y Estilos de Aprendizaje</b> .....	<b>243</b>
<b>Generaciones</b> .....	<b>247</b>
<b>Actitudes sobre la Seguridad.</b> .....	<b>248</b>
<b>Recursos Adicionales para los Capacitadores</b> .....	<b>252</b>

**Un Escenario de Capacitación:** Es el año 2008 y usted recientemente asistió a un curso de capacitación muy informativo sobre la Ley de Protección al Trabajador Agrícola (WPS) y salió con muchos libros y un montón de ideas. Un mes después del curso usted recibió una solicitud para hacer una capacitación sobre la ley WPS a 10 manipuladores de pesticidas que hablan inglés y español. Usted está muy nervioso, pero con mucho entusiasmo para presentar su primera clase sobre la seguridad de pesticidas.

Usted compra un video sobre la seguridad de pesticidas de 45 minutos que contiene toda la información requerida para una capacitación del WPS. También hace 10 fotocopias de una etiqueta de pesticidas para que cada persona tenga una copia durante la actividad de lectura de la etiqueta.

Usted ha estudiado los materiales y se siente bien preparado. La capacitación está yendo bien y luego algo sucede.

Durante su primera capacitación de seguridad de pesticidas

- dos hombres responden a tres llamadas telefónicas,
- una mujer se queda dormida mientras mira el video, y
- cuatro personas tienen dificultades durante la actividad de lectura de las etiquetas de pesticidas.

### ***Ahora avance rápido a diez años en el futuro...***

Ahora es el 2018 y usted tiene 10 años de experiencia capacitando y ha presentado 230 clases. Usted está seguro, preparado y todavía se mantiene con mucho entusiasmo cuando presenta una capacitación.

Usted comienza cada sesión pidiéndoles a todas las personas que pongan sus teléfonos en el modo de silencio para evitar las interrupciones. Ha cambiado el formato de su capacitación en una manera en que usted no depende de un video para hacer toda la capacitación. De hecho, usted solo muestra un segmento de 10 minutos de un video sobre la seguridad de pesticidas, aprobado por EPA, que muestra como transportar, almacenar, limpiar y desechar los envases de pesticidas de manera segura. Usted utiliza otros métodos de capacitación para cubrir información adicional sobre la ley WPS.

Debido a que muchas de las personas a las que usted capacita hablan inglés o español, usted proporciona los materiales de la ley WPS en ambos idiomas.

Usted se siente experimentado, informado y sobre-preparado. La clase está transcurriendo muy bien y luego le pasa lo siguiente.

Durante su 231<sup>o</sup> capacitación

- dos mujeres mandan diez mensajes de texto,
- un hombre se queda dormido mientras mira un segmento corto del video, y
- cuatro personas tienen dificultades durante la actividad de lectura de las etiquetas de pesticidas.

Desafortunadamente, esto puede ser una realidad para los capacitadores de seguridad de pesticidas. No importa cuántos años de experiencia u horas de preparación tengan, los capacitadores encontrarán nuevas situaciones.

Presentar clases efectivas puede ser un desafío, especialmente cuando usted está trabajando con un grupo de personas de varias generaciones y diversidad en sus

- habilidades lingüísticas
- niveles educativos
- niveles de conocimiento sobre pesticidas
- personalidades
- actitudes sobre la seguridad
- niveles de alfabetización
- cultura
- experiencias en el sitio de trabajo
- estilos de aprendizaje

Este capítulo describe y aborda varias situaciones que los capacitadores de seguridad de pesticidas pueden encontrar durante la capacitación. Cada situación se presenta planteando preguntas y seguidamente se dan sugerencias y soluciones de capacitadores experimentados. A medida que usted gana más experiencia como un capacitador de seguridad de pesticidas, usted tendrá la capacidad de desarrollar sus propias estrategias para enfrentar situaciones similares.

## **Habilidades Lingüísticas, Niveles de Alfabetización e Historias Educativas**

***Situación #1: Se me ha pedido hacer una capacitación en un idioma que no hablo bien. ¿Dónde puedo encontrar un traductor?***

**Capacitador A** – Algunas capacitadores usan traductores profesionales y otras encuentran traductores a través de recursos locales, como asociaciones agrícolas, proveedores de servicios para trabajadores o refugiados, clínicas de salud rural, agencias regulatorias, escuelas u organizaciones comunitarias. También, miembros bilingües de la comunidad o un empleado en el sitio del trabajo podría ayudarlo cordialmente.

**Capacitador B** – Comuníquese con su Departamento de Agricultura Estatal, la Oficina de Extensión Cooperativa o las Autoridades Tribales.

**Capacitador C** – A veces, el establecimiento agrícola puede tener empleados bilingües que pueden ayudar.

**Capacitador D** – Tenga en cuenta que no todos los inmigrantes tienen el mismo origen ni las mismas costumbres. En el caso de los inmigrantes que trabajan en la agricultura, aunque que a veces nos referimos a ellos como una sola “comunidad”, en realidad las personas pueden tener diversos orígenes étnicos, sociales, y culturales. Por eso asegúrese que el traductor que seleccione entienda la diversidad.

***Situación #2: Un líder de la comunidad se ha ofrecido servir como mi traductor para la capacitación de la seguridad con pesticidas. ¿Cómo voy a saber si él está traduciendo la información correctamente?***

**Capacitador A** – Será muy difícil para usted saber si el líder estuvo traduciendo la información bien, especialmente si la traducción es en un idioma que usted no habla ni comprende. Antes de la capacitación en la cual el líder le ayudará a traducir, invite al líder asistir a una capacitación que usted presentará en un sitio diferente. Después de la primera capacitación planifique una cita, llamada telefónica, o intercambio de correos electrónicos para responder a cualquier pregunta que podría tener sobre la terminología o la regulación. Suministre al líder materiales escritos que él puede usar para estudiar y traducir antes de la capacitación.

**Capacitador B** – Estoy de acuerdo con **Capacitador A** – pero, este paso debe ser parte de la preparación del capacitador. Ponerse en contacto con un traductor con buena referencia es algo que se debe hacer mucho antes de la capacitación.

**Capacitador C** – Si hay una gran demanda de servicios de traducción en el idioma que habla el líder de la comunidad, dígame si le gustaría asistir a un curso del área para capacitadores de seguridad de pesticidas para que él pueda servir como un capacitador de seguridad de pesticidas para la gente de su propia comunidad.

**Situación #3: He encontrado muchos recursos de capacitación sobre seguridad de pesticidas que están disponibles en inglés y español. ¿Dónde puedo encontrar recursos en otros idiomas?**

**Capacitador A** – EPA tiene materiales educativos en varios idiomas además de español. Muchas veces cuando las personas de un grupo étnico se mudan a un área, los líderes de la misma comunidad que estén proporcionando servicios a los miembros de ese grupo comunitario o a los rancheros para quienes trabajan o trabajarán, pueden ayudarlo a localizar recursos en un idioma específico. Si no, por lo menos usted puede documentar que tales recursos no están disponibles, y que hay una necesidad de producirlos.

**Capacitador B** – Póngase en contacto con su agencia reguladora de pesticidas. El Departamento de Regulación de Pesticidas de California (CDPR, por sus siglas en inglés) tiene recursos de seguridad de pesticidas en otros idiomas. Ellos tradujeron su Serie de Información de Seguridad con Pesticidas (PSIS, por sus siglas en inglés) al español y punjabi ([cdpr.ca.gov/docs/whs/psisenglish.htm](http://cdpr.ca.gov/docs/whs/psisenglish.htm)). También, financiaron videos cortos sobre seguridad de pesticidas que se tradujeron al mixteco y zapoteco ([youtube.com/playlist?list=PLgU4sA8HrUfpESWV6Mp4o690S-oQeXtxG](https://youtube.com/playlist?list=PLgU4sA8HrUfpESWV6Mp4o690S-oQeXtxG)). ¿Qué tal unas organizaciones comunitarias? Hay organizaciones mixtecas que probablemente estarían dispuestas a ayudar a traducir. Nota: el desafío es que mixteco no es un idioma escrito.

**Situación #4:** *Por lo general, hay una o dos personas en mis clases de capacitación que no participan en las actividades que incluyen actividades con la lectura. No quiero hacerles pasar vergüenza al frente del grupo, pero estoy preocupado que ellos vayan a perder información importante. ¿Cómo puedo saber si ellos comprendieron la información?*

**Capacitador A** – Cuando trabaje con grupos pequeños, camine alrededor del cuarto y visite cada grupo brevemente y responda cualquier pregunta o duda que tengan para facilitarles su trabajo y continúen con la actividad.

**Capacitador B** –

1. Asegúrese que los materiales escritos estén explicados verbalmente y que tengan ilustraciones que puedan ayudar en la comprensión de la información.
2. Haga preguntas para asegurar que todos los participantes comprendan la información.

**Capacitador C** – Si usted planea usar materiales escritos o actividades que requieren que los participantes lean algo, divida a los participantes en grupos pequeños de 3 o 4 personas y pídale que cada persona asuma un papel diferente. Por ejemplo, una persona puede leer una sección de la etiqueta, otra persona puede seleccionar el PPE que se requiere usar para mezclar el pesticida, una tercera persona puede ponerse el PPE apropiado, y una cuarta persona puede describir el PPE que se seleccionó. Esto le permitirá a usted combinar actividades prácticas o demostraciones de habilidades, lo que hace que la capacitación sea más divertida. También, le permite a cada persona en el grupo participar y demostrar que comprende la información. Esta técnica elimina la presión de las personas que no tengan buenas habilidades de lectura.

**Capacitador D** – Recuérdeles que es la responsabilidad de su empleador asegurarse que el manipulador haya leído o alguien le haya explicado las secciones de la etiqueta sobre el uso seguro del pesticida, las restricciones de entrada, el AEZ y los REIs. Si ellos no tienen la capacidad de leer o comprender la información en la etiqueta, deben preguntarle a su empleador para recibir instrucciones.

**Situación #5: Yo proporciono servicios de capacitación de seguridad de pesticidas en forma privada y no trabajo en los ranchos donde capacito. ¿Cómo puedo ayudar a los manipuladores de pesticidas que no tienen la capacidad de leer las etiquetas de los pesticidas, y necesitan seguir las instrucciones en la etiqueta cada vez que usan un pesticida?**

### **Capacitador A –**

1. Use ejemplos de etiquetas de pesticidas y ayúdelos a encontrar información clave sobre la seguridad para que ellos puedan protegerse.
2. A los supervisores de los manipuladores de pesticidas se les requiere proporcionar información de la etiqueta a los empleados antes de que comiencen a manipular los pesticidas.

**Capacitador B –** Usted puede agrupar los manipuladores de pesticidas que tengan limitaciones para leer con compañeros de trabajo que puedan ayudarlos. Durante la capacitación, explique a todos que la etiqueta de pesticidas es un documento muy importante que tienen que seguir porque contiene información sobre la seguridad, salud, y el uso. Pregúnteles si hay alguien en el grupo que esté dispuesto y disponible para servir como un ayudante para sus compañeros de trabajo que no pueden leer la etiqueta. Pregúnteles si hay unos manipuladores de pesticidas bilingües que también puedan servir como traductores para personas que no tengan la capacidad de leer las etiquetas, que por lo general solo están disponibles en inglés. Si a los manipuladores de pesticidas les beneficiaría usar una lista bilingüe (inglés/español) de terminología sobre las etiquetas de pesticidas, ellos pueden encontrar una lista en la página electrónica del Departamento de Agricultura de Arizona: [agriculture.az.gov/sites/default/files/labelvocabpamphlet.pdf](http://agriculture.az.gov/sites/default/files/labelvocabpamphlet.pdf)

**Capacitador C –** Una alternativa es pedirles a los participantes de la clase que marquen o pongan un círculo alrededor de las secciones más importantes de la etiqueta donde encontrará información que tienen que conocer antes de aplicar pesticidas.

**Situación #6: Estoy trabajando con un grupo de capacitadores que desean diseñar materiales para la capacitación sobre la seguridad de los pesticidas. Alguien me dijo que debemos asegurarnos que todos los materiales de lectura estén escritos a un nivel de lectura de tercer grado. Otra persona dijo que el nivel de lectura del séptimo grado es mejor. ¿Cuál persona es la correcta?**

**Capacitador A** – He escuchado recomendaciones similares y no estoy seguro cuál es el nivel correcto para adultos con limitaciones para leer o con educación formal mínima. Sin embargo, sin importar el nivel que elijas, por favor recuerde que el material educativo final será utilizado por adultos. Algunos grupos han desarrollado libros cómicos, o fotonovelas, que han probado ser muy popular y una manera muy divertida para aprender sobre la seguridad de pesticidas. Las ilustraciones más efectivas son los que representan situaciones de la vida real que los adultos pueden encontrar en sus sitios de trabajo o en sus hogares.

**Capacitador B** – Asegúrese que los materiales de lectura no solo transmitan información en la lengua apropiada, sino que también los visuales y los ejemplos reflejen a personas de esa comunidad para que los participantes puedan relacionarse personalmente con la información.

**Capacitador C** – Las actividades con actuación y práctica también funcionarán bien en aquellas situaciones con problemas de lectura, aunque se tiene que tomar en consideración las limitaciones del tiempo.

## Cultura

**Situación #1: ¿Qué pasa si usted es invitado a hacer una capacitación a empleados agrícolas y usted descubre que en el país de origen de ellos, el trabajo agrícola se considera como una actividad realizada por individuos fuertes, los cuales no tienen miedo a los pesticidas? Las personas que ellos conocen e incluso ellos mismos, siempre han trabajado con pesticidas sin enfermarse o lesionarse. También aprendes que, en su manera de pensar, las lesiones con pesticidas solo les pasan a individuos débiles, los cuales en primer lugar no deberían trabajar en la agricultura. ¿Qué puede hacer un capacitador en esta situación?**

**Capacitador A** – La cultura juega un papel importante en cómo la gente piensa, responde, o percibe la seguridad de los pesticidas. En muchos casos, los empleados agrícolas vienen de un país o cultura en donde la capacitación sobre la seguridad de los pesticidas pueda que no sea considerada como una prioridad, no es impartida regularmente como una medida de salud o no es requerida por una ley o reglamento. Es importante que los capacitadores identifiquen la historia cultural de los empleados agrícolas a fin de poderles transmitir efectivamente el mensaje sobre la seguridad de los pesticidas y la prevención de la exposición.

**Capacitador B** – Asegúrese que todos entiendan como los pesticidas, específicamente los insecticidas, son diseñados para matar insectos. Explíqueles que los insecticidas atacan partes del cuerpo del insecto u organismos que también están presentes en los humanos. Explíqueles que esta es la razón por la cual es importante que tengamos cuidado cuando trabajemos cerca de pesticidas y que una lesión de pesticidas puede pasarle a cualquiera, incluso a individuos fuertes.

## **Niveles de Conocimiento sobre Pesticidas y Experiencias en el Sitio de Trabajo**

*Situación #1: La mayoría de los empleadores agrícolas desean que todos sus empleados asistan juntos en un solo grupo a la capacitación de la ley WPS. Yo sé que muchos de los gerentes y los supervisores ya han asistido a varias clases y tienen mucha experiencia trabajando con pesticidas. ¿Usted tiene algunas sugerencias de como capacitar a un grupo de personas con una variedad de conocimientos y experiencias? Quiero asegurarme que los nuevos empleados reciban toda la información necesaria, pero no quiero que la clase sea demasiado fácil o aburrida para los empleados que han estado presentes por muchos años.*

**Capacitador A** – Antes de la capacitación (durante el proceso de inscripción), le preguntamos a los participantes cuánto tiempo han trabajado con pesticidas. Dividimos el grupo de participantes en grupos más pequeños de acuerdo a su experiencia, juntando intencionalmente las personas con más experiencia con los que tienen menos experiencia. Cuando es una capacitación mixta, separamos personas que trabajan en el mismo lugar en diferentes grupos (a menos que haya muchos de una sola organización y que haya más de uno de ellos por grupo). Si nota que un grupo o persona parece tener más conocimiento o experiencia, yo le asigno actividades que son más detalladas o difíciles. Por ejemplo, les asignaría una presentación sobre la limpieza de un derrame de pesticidas en vez del almacenamiento apropiado de pesticidas, porque esto requiere una respuesta más detallada.

**Capacitador B** – Pídeles a los empleados con más experiencia que ayuden con algunas de las actividades para que ellos tengan la oportunidad de compartir sus experiencias. En el proceso, los empleados con más edad tendrán la oportunidad de mostrar su conocimiento y los empleados más nuevos notarán que sus supervisores son excelentes recursos si tienen preguntas en el futuro.

**Capacitador C** – Proporcione toda la información requerida por la ley WPS. Si hay personas en el grupo con mucha experiencia y conocimiento, pídale que participen para complementar la información explicando de cómo la ley WPS se aplica particularmente a las situaciones en sus sitios de trabajo. Además, pídale aquellos con experiencia que compartan un poco de su experiencia en relación a la información presentada.

**Capacitador D** – También tenga en cuenta que en algunas lugares de trabajo pueden haber asuntos entre los trabajadores que pueden surgir durante la capacitación. A veces estos asuntos podrían aumentar la tensión al invitar los trabajadores o los supervisores más experimentados para que expongan sus conocimientos, especialmente cuando en el grupo existan niveles de jerarquía, lo que puede prevenir la participación de los nuevos trabajadores en las experiencias de aprendizaje.

Además, usted puede preguntar a aquellos con menos experiencia lo que les gustaría saber o comprender mejor.

## **Personalidades y Estilos de Aprendizaje**

***Situación #1: Nunca falla, que al menos una persona se quede dormida o se quede mirando en forma perdida como en el espacio durante la capacitación. ¿Hay alguien más que tiene problemas con las personas soñolientas? ¿Cómo puedo mantener a todos despiertos y alerta durante la capacitación?***

**Capacitador A** – Es muy importante que todos reciban la información, pero personas soñolientas son una realidad en la agricultura. Usted podría descubrir que la persona más soñolienta es un regador que trabaja en el turno de noche, un padre con un bebe recién nacido, o alguien que ha estado despierto desde las 4:00 a.m. Hay tantos factores que usted no puede controlar, entonces trate de no tomarlo personalmente. Usted también puede pedirles a las personas más soñolientas que participen en actividades que les requiera pararse o moverse. Esto los ayudará a mantenerse alerta durante la clase.

**Capacitador B** – Use métodos interactivos de capacitación, tal como actividades prácticas o discusiones en grupo – estas funcionan muy bien para mantener el interés de las personas.

**Situación #2: ¿Tienen algunas sugerencias de cómo trabajar con personas que están tan entusiasmadas sobre la capacitación que dominan las discusiones y no permiten que los demás tengan la oportunidad de responder o hacer preguntas?**

**Capacitador A** – Como capacitador, usted quiere animar cada persona en el grupo a participar. Sin embargo, ocasionalmente habrá uno o dos personas en la clase que están tan entusiasmadas de participar que otras personas no tienen el chance involucrarse en la discusión. Es probable, que la persona entusiasta realmente le gusta aprender, participar en actividades, y ayudar a los instructores durante el proceso de aprendizaje. También es posible que la persona se siente mal porque las otras personas no están participando en la capacitación y no quiere que usted se sienta incómodo debido al silencio. Dado que la persona entusiasta tiene buenas intenciones, utilice su energía para su ventaja e involúcrelo en el proceso de enseñanza.

**Capacitador B** – Invítelos a ayudar a capacitar y a ser voluntarios en diferentes actividades – use el entusiasmo de una manera positiva.

**Capacitador C** – Yo trataría de encontrar una manera de capitalizar su conocimiento y entusiasmo. A veces hago esto pidiéndole a la persona entusiasta que de un resumen de un concepto en lugar de explicarlo yo mismo. Le hago una pregunta tal como, “Yo sé que usted tiene mucha experiencia con los respiradores. ¿Puede explicar la diferencia entre un respirador de careta y un pre-filtro? ¡Esto me ahorra la voz!

**Capacitador D** – Otra idea para tomar en consideración es la organización de las sillas en la clase. Tener personas sentadas al estilo de una escuela vieja con el profesor al frente, a veces facilita que las personas tímidas se escondan y los que son más vocales tomen el control de la conversación. Organizar las sillas en forma de una “U” o un círculo le ayudará porque todas estarán uno frente al otro, lo que hace más fácil la participación de cada persona. Finalmente, el capacitador tiene la responsabilidad de hacer contacto visual con todos y mantenerlos atentos sobre el tema y con el grupo.

**Capacitador E** – Hay métodos que usted puede usar que les darán a otros la oportunidad de hablar y participar en las actividades. Una solución es hacer un reconocimiento a un individuo por compartir excelentes puntos y mencionar que sería muy interesante escuchar que tienen que decir otras personas del grupo sobre estos comentarios. Al invitar a los demás participar, usted abrirá la discusión al grupo entero mientras usted le responde al individuo entusiasta. Usted también podría tratar de darle a la persona entusiasta la tarea de interactuar con los otros participantes haciéndoles preguntas como, “Gracias para todas sus buenas ideas y por su deseo de participar. ¿Por favor, pueden ustedes seleccionar tres personas para ser voluntarios para nuestra próxima actividad práctica?”

**Situación #3: ¿Cuál es la manera más adecuada de responderle a alguien que interrumpe la clase para tratar de demostrar que él sabe más que el capacitador?**

**Capacitador A** – Inicialmente, usted puede responder a este comportamiento reconociendo que usted ha dicho algo incorrecto o que no está seguro de su respuesta o diciéndole a la persona que el comentario está fuera del tema. Usted podría decir algo como, “Es muy buena información adicional para aquellos que están encargados de [llena el espacio en blanco], pero esto no es algo que necesitamos cubrir en esta clase.” Si la burla persiste, yo no mostraría una reacción y básicamente actuaría como si la persona no hubiera dicho nada. Si él o ella dice algo perspicaz o da una buena respuesta, entonces yo le daría muchos complementos por la respuesta. Yo trataría de dar atención positiva a los otros participantes en vez de darle una atención negativa al burlador.

**Capacitador B** – En algún momento usted puede encontrarse con una persona en su clase que intente interrumpir su capacitación atacándole verbalmente o criticándole. Esto puede convertirse en un ataque sobre la veracidad de su información o la persona puede interrumpirle constantemente con comentarios inapropiados o comentarios sin relación al tema. La primera cosa que usted debe recordar en esta situación es mantener su temperamento bajo control y ser cortés, no importa que tan desagradable o grosero sea el comportamiento de esta persona. Recuérdele a él o ella que si usted no puede cumplir la capacitación, el resto de los participantes no recibirán la información que podría proteger su salud o incluso salvar sus vidas. Cuando haces eso, las otras personas podrían ejercer la presión de grupo necesaria para restringir el compañero de trabajo que esté actuando inapropiadamente durante la capacitación.

**Capacitador C** – Si nada parece que está funcionando con el comportamiento del individuo, espere hasta haya un descanso o después de la clase para hablar con la persona, pero no lo haga al frente del grupo. Usted también podría, como un último recurso, pedirle al individuo que salga de la clase.

**Situación #4: Tomé clases sobre educación para adultos y aprendí que las personas tienen diferentes estilos y preferencias de aprendizaje. ¿Cómo puedo diseñar una clase para que todas las personas puedan aprender la misma información en el mismo momento?**

**Capacitador A** – La investigación sobre la educación es muy interesante y es cierto que la mayoría del tiempo, usted tendrá un grupo compuesto de personas que prefieren aprender en diferentes maneras. Para algunas personas les pueden ser fácil aprender simplemente escuchando una presentación. Otras personas pueden recordar la mayoría de la información solo mirando o escuchando un video. Algunas personas les gustan analizar situaciones y crear soluciones ideales, mientras otras personas prefieren ensayar una destreza durante un ejercicio práctico. Si es posible, combine varios métodos de enseñanza o utilice algunos que permitan a los participantes escuchar, ver ejemplos, resolver problemas y practicar habilidades simultáneamente.

## Generaciones

**Situación #1: ¿Es mi imaginación, o es la generación joven más tímida de los que fuimos nosotros en tiempos anteriores? Ellos se cierran como una ostra cuando les hago preguntas y no les gusta participar en cualquier cosa que les requiera a pararse al frente de un grupo de gente. ¿Qué puedo hacer para que se sientan lo suficientemente cómodos para que participen en actividades durante una capacitación?**

**Capacitador A** – Buen punto. Es posible que la generación más joven se sienta más cómoda comunicándose a través de medios de comunicación social que en interacción social de la vida real, como las que ocurren durante una capacitación sobre la seguridad de los pesticidas. Si después de un tiempo usted descubre que la mayoría de las personas jóvenes que usted capacita son aprensivos para pararse al frente de un grupo grande, no insista en el asunto. De lo contrario, dedique un poco de tiempo para preguntar a algunos de sus participantes más jóvenes cómo ellos aprenden mejor. Usted podría descubrir que los maestros de secundaria y los profesores de la universidad han creados algunas maneras muy innovadoras de educar a la generación más joven. Algunos de estos métodos podrían transferirse fácilmente a su capacitación de seguridad de pesticidas.

**Capacitador B** – Use métodos para capacitar que involucren diferentes estilos de aprendizaje. Uno de esos métodos podría ser relevante para ellos.

**Capacitador C** – Creo que la resistencia de abrirse a otras personas y participar en el curso puede estar relacionado al hecho de no conocer la gente que están en el cuarto con ellos. Muchos de las capacitaciones y reuniones de grupos grandes que he asistido comenzaron con una actividad para romper el hielo antes de la presentación. Yo sé que algunas de las actividades para romper el hielo no tienen sentido o son cursis, pero usualmente ayudan a relajar la gente.

**Situación #2: Recientemente me gradué de la Universidad y eventualmente voy a tomar el control de la finca de mi familia. Uno de nuestros mecánicos ha trabajado con mi familia por 45 años y me conoce desde que yo era un niño. Yo he tratado de convencerlo de que el necesita tener cuidado cuando trabaja con el equipo de aplicación porque el equipo podría tener residuos de pesticidas. Él insiste que, si algo le iba a pasar a él, ya habría ocurrido. Él cree que mi generación es demasiado paranoica y que estaríamos más saludables si ensuciamos nuestras manos de vez en cuando. ¿Cómo puedo convencerle para que siga mis consejos sobre la seguridad de los pesticidas en serio, cuando todavía me ve como un jovencito?**

**Capacitador A** – Habla con él sobre las consecuencias y la posibilidad de que los pesticidas pueden tener efectos más graves para su salud ahora que él es mayor.

**Capacitador B** – Ensuciase sus manos con él y dele algunos ejemplos de historias o fotos de exposiciones a pesticidas en la vida real mientras estas trabajando a su lado.

### **Actitudes sobre la Seguridad**

**Situación #1: Un empleador me pidió consejo. Uno de los manipuladores de pesticidas en su rancho se niega a usar el respirador requerido, aunque que ha completado el cuestionario de la evaluación médica; ha asistido a una capacitación sobre el uso, mantenimiento, y cuidado del respirador; y tiene un respirador que se ajusta bien en su cara. ¿Qué puede hacer el empleador para asegurarse de que el manipulador siga las instrucciones de la etiqueta y use el equipo requerido?**

#### **Capacitador A** –

- Tenga un reglamento o protocolo de seguridad vigente y asegúrese que todos los empleados lo conozcan, y explíqueles las consecuencias por no seguir el protocolo.
- Haga cumplir el reglamento o protocolo.
- Aplique medidas correctivas.

**Capacitador B** – Esta es una pregunta común en los estados más cálidos. Los manipuladores de pesticidas se quejan por usar el PPE cuando hace calor y humedad afuera. Ajustando los turnos de trabajo en las horas más frescas es una solución, sin embargo, algunas personas aún pueden continuar quejándose de que el PPE es incómodo. Si un manipulador de pesticidas se le ha proporcionado equipo que le quede bien, pero este se niega a usarlo, aunque haya sido capacitado sobre la importancia de seguir las instrucciones de la etiqueta y protegerse contra la exposición a los pesticidas, el empleador puede que tenga que escribir un contrato que requiera que todos los empleados tienen que aceptar usar todo el PPE requerido por la etiqueta o serán despedidos.

**Situación #2: El otro día, presenté un curso de WPS a un grupo de más o menos 40 trabajadores agrícolas. Aproximadamente 15 minutos después de comenzar la clase, encontré un hombre jugando con un videojuego en su teléfono celular. El hombre se ríe cuando lo noté y me dijo que él no necesitaba la capacitación porque no usará pesticidas. Su comentario y actitud me sorprendieron y no supe cómo responder. Si algo similar pasa otra vez, ¿qué debería decirle? Estoy preocupado porque si él tiene un incidente con pesticidas en el trabajo, yo sería considerado legalmente responsable ya que yo fui el capacitador de seguridad de pesticidas. ¿Puedo ser considerado responsable?**

**Capacitador A** – Para responder a la pregunta sobre si el capacitador es legalmente responsable – no. Es la responsabilidad del empleador agrícola asegurarse de que los trabajadores estén capacitados y es la responsabilidad del capacitador de hacer una capacitación de una manera que los participantes comprendan, responder a todas las preguntas y cubrir todos los temas de la capacitación. Es la responsabilidad del empleado utilizar la información proporcionada en la capacitación para protegerse. Si el capacitador se siente cómodo, este puede contarle a empleador sobre la interacción con este empleado para que el empleador sepa que probablemente el empleado no entendió la información.

En cuanto el trabajador – Me pregunto si se podría usar la presión del grupo. Pregúnteles a los otros participantes como se sienten si escuchan a su hijo o hija (o madre, o padre, o tío, o...) responder de la misma manera. Pregúnteles que dirían para convencer a esa persona que los trabajadores están expuestos a pesticidas incluso si no están manipulando pesticidas, y explicarles que su salud y seguridad es muy importante para el resto de su familia.

### Capacitador B –

1. Explíquelo a la persona que, aunque que no vayan usar pesticidas, él puede entrar en áreas que han sido tratadas con pesticidas y que los residuos de pesticidas aún pueden causarle daño a él y a su familia.
2. Dígale que es un requisito como parte de su empleo en agricultura.

***Situación #3: Mi empleador recién contrato una persona que será responsable para coordinar el programa de seguridad de nuestro trabajo para todas las cuadrillas de la cosecha. Ella parece muy abrumada con todos los programas y el papeleo que tenemos que completar al principio de la temporada y nos dijo que solo podemos dedicar 15 minutos a la capacitación de seguridad de pesticidas. No creo que eso es suficiente tiempo para cubrir todo lo que es requerido en la nueva Ley de Protección al Trabajador Agrícola. ¿Hay una cantidad de tiempo mínimo requerido para la capacitación de los trabajadores agrícolas? Si no, ¿cuánto tiempo piensa usted que deberíamos dedicar a la capacitación?***

**Capacitador A –** Esta es una muy buena pregunta. La Agencia de Protección Ambiental no ha establecido una cantidad mínima de tiempo para la capacitación de WPS, sin embargo, se le requiere presentarlo en una manera e idioma que los asistentes comprendan y dar tiempo para que los asistentes pueden hacer preguntas. Algunos capacitadores ponen un video de seguridad de pesticidas mientras los trabajadores agrícolas son transportados al campo. Sin embargo, varios capacitadores han mencionados que les preocupa que la gente no puede ver ni oír el video.

Si usted tiene dudas sobre la efectividad de una clase de seguridad de pesticidas que dura 15 minutos, hable con su empleador sobre sus inquietudes. Imprima una copia de los puntos que se tienen que incluir y sus ideas para la presentación. También, usted puede organizar un plan para dar la lección, como el que se ha descrito en el capítulo sobre la preparación para la capacitación. Esto le permitirá mostrarle a su empleador sus ideas y la cantidad de tiempo que usted siente es la necesaria para la capacitación. No olvide de incluir extra tiempo para completar la hoja de asistencia.

**Situación #4: *¿Qué puedo hacer cuando unos participantes me dicen que su empleador no está siguiendo las regulaciones de WPS y les gustaría que yo haga algo sobre lo asunto, pero de una manera en que no cree problemas para ellos.***

**Capacitador A** – Si las personas tienen preocupaciones sobre las condiciones de su sitio de trabajo y el cumplimiento de sus empleadores con el WPS, sea comprensivo y escuche sus preocupaciones. En forma apropiada, anímeles a discutir sus preocupaciones con sus empleadores, con agencias reguladoras apropiadas, o agencias que ofrecen servicios sociales para trabajadores agrícolas. Tenga en mente que los trabajadores agrícolas pueden estar preocupados sobre posibles represalias de parte de su empleador. Manténgase neutral y evite expresar sus opiniones personales que usted podría tener sobre una situación en particular. También es posible que el único conocimiento que el empleador tiene sobre la ley es que sus empleados tienen que estar capacitados. Si se siente cómodo de hacerlo, invite al empleador a una sesión de seguridad de pesticidas. Usted también puede ofrecer al empleador una visita de “asesoramiento de WPS” para discutir cualquier requisito de la ley que puede ser nuevo para el empleador. Lleve consigo una copia extra del manual “How to Comply” y otros materiales para dejarlos con el empleador.

**Capacitador B** – Recuérdeles a ellos que la información de contacto de la agencia reguladora está colocada en el lugar central de información del establecimiento. Ellos pueden ponerse en contacto con la agencia para explicarles la situación y sus inquietudes. Muchas agencias permiten que la persona que llame quede en el anonimato.

**Capacitador C** – Anímelos hablar con sus supervisores sobre sus preocupaciones y si las cosas no cambian, proporcione a los participantes la información de contacto de las autoridades locales que pueden discutir sus inquietudes.

## **Recursos Adicionales para los Capacitadores**

### ***Situación #4: ¿Con quién puedo comunicarme si tengo preguntas o necesito recursos para los trabajadores, manipuladores o sus empleadores?***

La siguiente es una lista de organizaciones y de páginas electrónicas que pueden ser útiles.

1. Las agencias estatales que regulan los pesticidas  
[npic.orst.edu/reg/state\\_agencies.html](http://npic.orst.edu/reg/state_agencies.html)
2. Las agencias de las tribus que regulan los pesticidas  
[npic.orst.edu/reg/tribes.html](http://npic.orst.edu/reg/tribes.html)
3. Los programas de educación de seguridad de los pesticidas del servicio de extensión cooperativo de las universidades  
[npic.orst.edu/pest/countyext.htm](http://npic.orst.edu/pest/countyext.htm)
4. La Asociación Americana de Educadores de Seguridad de Pesticidas (AAPSE, por sus siglas en inglés)  
[aapse.ext.vt.edu](http://aapse.ext.vt.edu)
5. La Agencia de Protección Ambiental federal y regional (EPA, por sus siglas en inglés)  
[npic.orst.edu/epamlr.html](http://npic.orst.edu/epamlr.html)
6. Recursos Colaborativos para la Educación sobre Pesticidas (PERC, por sus siglas en inglés)  
[pesticideresources.org](http://pesticideresources.org)
7. Red de Médicos para Migrantes u organizaciones similares  
[migrantclinician.org](http://migrantclinician.org)

8. Organizaciones o asociaciones de trabajadores agrícolas

[afop.org](http://afop.org)

9. Contactos estatales de los Departamentos de Salud

[npic.orst.edu/shemlr.html](http://npic.orst.edu/shemlr.html)

10. Contactos estatales para la información sobre la Ley del Protección al Trabajador en programas agrícolas y forestales

[npic.orst.edu/wpsmlr.html](http://npic.orst.edu/wpsmlr.html)

La siguiente es una lista de agencias u organizaciones adicionales que podrían proporcionar información y servicios.

1. Agencias estatales que regulan contratistas de trabajadores agrícolas
2. Clínicas de salud rural
3. Agencias de servicios sociales, que podrían proporcionar servicios a los trabajadores agrícolas y a sus familias.

Los capacitadores pueden encontrar materiales de capacitación sobre la ley WPS e información complementaria sobre el uso y seguridad de los pesticidas a través de las siguientes páginas electrónicas.

1. El Inventario de PERC de los Recursos de Capacitación para WPS

[www.pesticideresources.org/wps/inventory.html](http://www.pesticideresources.org/wps/inventory.html)

2. La Información de Seguridad de EPA Relacionada con el WPS

[epa.gov/pesticide-worker-safety](http://epa.gov/pesticide-worker-safety)

3. El Centro Nacional para la Información sobre Pesticidas

[npic.orst.edu](http://npic.orst.edu)

